



Les représentants des délégations des pays participant au congrès.

## **AEACST. Des contrôleurs de tous pays à Barcelone**

Du 17 au 21 mai, quelque 150 personnes venues de six pays (France, Suisse, Pays-Bas, Allemagne, Portugal et Espagne) ont participé au 59<sup>e</sup> congrès de l'Association européenne des agents commerciaux du service des trains, à Barcelone. Cette rencontre, qui a lieu chaque année dans un pays membre, permet de partager des moments privilégiés, tant sur le plan professionnel que culturel. Les contrôleurs ont découvert le Camp Nou, stade de 100 000 places où évolue la célèbre équipe du « Barca », les Ramblas, l'artère la plus animée de la capitale catalane et le célèbre marché de La Boqueria ou encore la Sagrada Familia, cette

Cathédrale d'Antonio Gaudi toujours en chantier depuis 1882. À quelques kilomètres, ils sont montés jusqu'au monastère de Montserrat. À cette passionnante visite s'est ajoutée la gastronomie espagnole avec ses tapas, paellas et autres plats régionaux. La rencontre s'est terminée par un repas de gala au cours duquel les délégations ont échangé des cadeaux.

Le prochain congrès aura lieu du 24 au 27 mai 2013 à Rotterdam. En 2014, il sera organisé par la France dans la région de Montauban.

**Contact:** André Payrard au 06 15 96 39 01 et Daniel Firmin, damo.firmin@orange.

## **AEACST. Zugschaffner aus allen Ländern in Barcelona**

Vom 17. bis zum 21. Mai haben zirka 150 Personen aus sechs Ländern (Frankreich, der Schweiz, den Niederlanden, Deutschland, Portugal und Spanien) dem 59. Kongress des **Europäischen Verbands der Zugbegleiter** in Barcelona teilgenommen. Diese Zusammenkunft findet jedes Jahr in einem Mitgliedsland statt und ermöglicht einen beruflichen bzw. kulturellen Austausch. Die Schaffner haben das "Camp Nou" Stadion mit 100.000 Plätzen, wo die berühmte Barça Mannschaft spielt, besichtigt, sowie die Ramblas, die belebteste Allee der katalanischen Hauptstadt, den berühmten Boqueria Markt und die Sagrada Familia, Antonio Gaudis Kathedrale,

die seit 1882 im Bau ist. Sie waren auch im Kloster zu Montserrat, einige Kilometer von Barcelona entfernt. Sie haben auch die spanische Küche, Tapas, Paellas und andere regionale Gerichte genossen. Zum Schluss fand ein Galaessen statt, bei dem Geschenke ausgetauscht wurden.

Der nächste Kongress findet vom 24. - 27. Mai 2013 in Rotterdam statt. 2014 wird er in Frankreich, in der Region von Montauban, veranstaltet.

**Kontakt:** André Payrard au 06 15 96 39 01 et Daniel Firmin, damo.firmin@orange.